

УДК 81'276.6

Е. И. Скоробогатая, преподаватель (БГТУ)**ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ
НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ ПО ХИМИИ (ЛЕКСИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)**

Статья посвящена лексическому аспекту обучения русскому языку как иностранному. Характеризуется содержание пособия «Научный стиль. Говорение, аудирование, чтение», рассматриваются терминологическая лексика, ее усвоение и закрепление, конструкции и грамматические явления, представленные в каждой теме. Задания каждой темы располагаются таким образом, чтобы позволить перейти от изучения терминологической лексики к трансформации предложений с опорой на синонимия, составлению предложений по опорным словам и конструкциям.

The article dwells on the lexical aspect of teaching Russian as a foreign language. It characterizes the content of the manual "Scientific style. Speaking, listening, Reading". The author considers terminology, its mastering and drilling, grammar phenomena and constructions given in each topic. The tasks of each topic are arranged in such a way that it is easy to pass from the study of terminological lexical units to transformation of sentences based on synonymy and composition of sentences with the help of pivot words and constructions.

Введение. Обучение лексике, согласно принципу коммуникативности, подчинено овладению другими аспектами языка – грамматикой и фонетикой, но особенно активизируется при работе над текстом, при развитии навыков говорения и чтения.

«Система обучения языку, – по определению известного ученого-методиста А. Н. Щукина, – уже на начальном этапе занятий в условиях высшей школы имеет профессионально ориентированный характер и направлена на формирование знаний, навыков, умений, приобретение опыта деятельности, овладение компетенциями и компетентностью, необходимыми для выполнения определенной трудовой деятельности в соответствии с профилем обучения» [1].

На начальном этапе слушатели подготовительного отделения встречаются с языковыми проблемами, испытывают серьезные затруднения на уровне различных коммуникативно значимых языковых единиц – слова, словосочетания, предложения и текста [2].

При изучении слова как коммуникативно значимой единицы основными проблемами, с которыми встречаются слушатели, являются:

1) взаимоотношение смысла и его формального выражения в морфологическом и синтаксическом аспектах;

2) вычленение морфемы для правильного узнавания и понимания слова;

3) различное словоизменение одних и тех же частей речи.

При изучении словосочетания выделяются следующие проблемы:

– способы связи слов в словосочетаниях;

– грамматическое оформление и смысл словосочетаний [3].

Изучение простого предложения предполагает решение таких проблем, как:

1) взаимосвязь порядка слов и смысла предложения;

2) влияние интонации на смысл предложения;

3) определение грамматической основы предложения.

В работе над текстами основное внимание слушателей обращается на смысловые связи внутри текста.

Усвоение каждой лексической единицы представляет собой длительный процесс, который организуется на основе всех положений методики преподавания русского языка как иностранного с учетом специфики лексики как одного из аспектов речевой деятельности [4].

Основная часть. Учебная работа по усвоению терминологической лексики делится на этапы:

– введение (презентация) лексических единиц;

– закрепление и активизация лексического материала.

Так, в пособии «Научный стиль. Говорение, аудирование, чтение» даны все основные характеристики новой лексической единицы, как-то:

1) слово (словосочетание), его звуковой состав (наличие «трудных» звуков, место ударения);

2) особенности написания слова;

3) морфологические характеристики слова;

4) значение лексической единицы.

Пособие по научному стилю на материале текстов по химии призвано дать студентам необходимый минимум лексики: слов, словосочетаний и синтаксических конструкций.

Задания базируются на текстовом материале и направлены на усвоение и закрепление лексики, конструкций и грамматических явлений, представленных в каждой теме. Задания каждой темы располагаются таким образом, чтобы позволить перейти от изучения новой лексики к трансформации предложений с опорой на синонимия, к составлению предложе-

ний по опорным словам и конструкциям и к речевым заданиям. Речевые задания служат для овладения умениями и навыками устной речи на базе усвоенных знаний и первичных речевых умений. Они призваны также обеспечить развитие и совершенствование навыков и умений употребления лексических единиц в речевых ситуациях, имитирующих условия профессиональной коммуникации [5].

Целью предлагаемых заданий является усвоение иностранными слушателями химической терминологии для ее последующего использования в подготовленной и неподготовленной речи (пересказ, сообщение). Для достижения этой цели необходимо сформировать у иностранных слушателей следующие навыки и умения:

- выбор правильного значения слова;
- нахождение нужной формы слова;
- комбинирование лексических единиц и грамматических конструкций;
- употребление слов, словосочетаний и предложений, формулирование вопросов с использованием указанной преподавателем лексики.

При отборе языкового материала использовались принципы профессиональной значимости, проточности и сознательности усвоения учебного материала, языковой системности. Изученные единицы лексики закрепляются.

Разрабатывая задания, мы учитывали тесное взаимодействие всех видов речевой деятельности: каждая тема включает в себя задания, которые расширяют пассивный и активный словарный запас иностранных слушателей.

Классификация заданий представлена в следующем виде.

1. Задания на уровне слова и словосочетания.

1) Слушайте и повторяйте слова. Правильно произнесите звук [з]:

озон, озонировать, озонатор, озонирование, озоновый, озонированный.

2) Определите, от каких слов образованы сложные слова: светло-синий, ультрафиолетовый.

3) Определите, от каких глаголов образованы существительные:

растворимость, образование, существование, обогащение, увеличение, появление, обезвреживание.

4) Разделите данные слова на группы.

Образец:

что? озон

что (с)делать? озонировать

какой? обогащенный

Озонатор, химический, кислород, отличать, объяснить, молекулярный, существование.

5) Назовите существительные, от которых образованы прилагательные:

опасный, химический, токсический, электрический, молекулярный, радиоактивный.

б) Слушайте и повторяйте слова и словосочетания:

обладающий; электрический ток; водные растворы и расплавы; электролиты; электролитическая диссоциация; распад; движение ионов хаотическое, неупорядоченное; положительно заряженные катионы; различная степень; динамическое равновесие.

7) Слова и словосочетания из скобок поставьте в нужном падеже:

В природе встречаются два (стабильный изотоп) водорода. Водород входит в состав самого (растворенный) на Земле вещества – воды. Содержание водорода в (земная) коре составляет 0,15% ее массы.

8) Составьте словосочетания по образцу и запишите их.

Образец: первый, -ая, -ое, -ые (элемент, реакция, вещество, минералы) первый элемент, первая реакция, первое вещество, первые минералы.

Органический (химия, синтез, соединение, вещество), распространенный (элемент, вещество, система, растение), сложный (вещество, формула, процесс, соединение).

9) Напишите окончания прилагательных и поставьте к ним вопросы, используя слова какой? какая? какое? какие?

Обратим... реакции, необратим... реакции, исходн... вещество, обратн... реакция, химическ... равновесие.

10) Подберите видовую пару к следующим глаголам.

Образец: завершать (НСВ) – завершить (СВ).

Превращать, направлять, устанавливать, увеличивать, достигать, сохранять, нарушать.

11) Поставьте вопросы к существительным, прилагательным и глаголам:

вещество, высокий, ковкость, металл, руда, добывать, состав, установить, активный, химический, концентрация, увеличивать, сохранить, электрический, молекулярный.

12) Укажите, от каких глаголов образованы причастия:

обладающий, содержащий, установивший, добытый, отбеленный, дезинфицированный, выделяющийся.

13) Обратите внимание на управление однокоренных а) глаголов и б) существительных:

а) собирать – собрать что? (В. п.)

исследовать что? (В. п.)

определять – определить что? (В. п.)

распространять – распространить что? (В. п.)

образовывать – образовать что? (В. п.)

присоединять – присоединить что? (В. п.)

превращать – превратить что? (В. п.)

б) собирание (сбор) чего? (Р. п.)

исследование чего? (Р. п.)
 определение чего? (Р. п.)
 распространение чего? (Р. п.)
 образование чего? (Р. п.)
 присоединение чего? (Р. п.)
 превращение чего? (Р. п.)

14) Трансформируйте глагольные словосочетания в именные:

исследовать свойства «горючего воздуха»;
 определить «горючий воздух» как новый химический элемент;

образовать положительно заряженный ион H^+ .

15) Составьте словосочетания:

Образец: процесс чего? распад

Процесс распада.

В зависимости от чего?

способность электрическая диссоциация;

электропроводность чего?

раствор и расплав;

движение чего?

ион;

иметь что?

различная степень диссоциации.

II. Задания на уровне слова и словосочетания.

1) Слова и словосочетания из скобок поставьте в нужном падеже:

1. Теряя электрон, водород образует положительно заряженный ион H^+ , то есть проявляет (металлический) свойства.

2. Химическая активность (молекулярный) водорода при (обычный) условиях невелика.

2) Прислушайтесь предложения. Скажите, какими словами можно заменить выделенные местоимения:

1. Водород является самым распространенным элементом в космосе. Он является главной составной частью Солнца и многих звезд.

2. Содержание водорода в земной коре составляет 0,15 % ее массы.

3. В 1766 г. английский ученый Г. Кавендиш собрал выделяющийся при действии кислот на металлы «горючий воздух» и исследовал его свойства.

3) а) Слушайте текст диктанта и пишите:

Водород Н (от латинского гидрогениум) – это первый элемент в периодической системе элементов, атомный номер 1, относительная масса 1,0079.

В 1799 г. английский ученый Г. Кавендиш собрал выделяющийся при действии кислот на металлы «горючий воздух» и исследовал его свойства. В 1787 г. Лавуазье определил «горючий воздух» как новый химический элемент, входящий в состав воды. Латинское название водорода означает «рождающий воду».

б) Ответьте на вопросы:

1. Какой по счету элемент водород в периодической системе?

2. Назовите атомный номер и относительную атомную массу водорода?

3. В каком году английский ученый Г. Кавендиш собрал и исследовал свойства «горючего воздуха»?

4. В каком году Лавуазье определил «горючий воздух» как новый химический элемент?

Заключение. Изучение лексики – это не просто заучивание новых слов, а осознание и усвоение имеющихся между ними в языке связей – грамматических, семантических, синтаксических. Коммуникативность требует введения и закрепления новых слов в предложениях, в текстах. Лексика наполняет изучаемые грамматические формы и конструкции. Если не соблюдать эти требования коммуникативности, то заучивание слов вне предложений делает процесс обучения лексике малоэффективным [6].

Таким образом, вся учебная работа над лексическим аспектом речи рассчитана на то, что, по определению Я. Б. Коршуновой, «слова русского языка как иностранного в конце концов перестают быть для слушателя только элементом учебника (текстов и упражнений), а начинают жить в его сознании самостоятельно, обеспечивая возможность выражать свои мысли и понимать сказанное другими людьми».

Литература

1. Щукин, А. Н. Образование и обучение РКИ: опыт системного подхода / А. Н. Щукин // Русский язык за рубежом. – 2011. – № 1.

2. Пассов, Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е. И. Пассов. – М.: Рус. яз., 1989. – 276 с.

3. Костомаров, В. Г. Методическое руководство для преподавания русского языка иностранцам / В. Г. Костомаров, О. Д. Митрофанова. – М.: Рус. яз., 1988. – 157 с.

4. Василенко, Е. И. Сборник методических задач по русскому языку / Е. И. Василенко, В. В. Добровольская. – М.: Рус. яз., 1990. – 130 с.

5. Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе / Г. И. Дергачева [и др.]. – М.: Рус. яз., 1984. – 180 с.

6. Пособие по методике преподавания русского языка как иностранного для студентов-нефилологов / В. С. Девятайкина [и др.]. – М.: Рус. яз., 1984. – 184 с.

Поступила 30.05.2011